

Leçon 3

Lexique

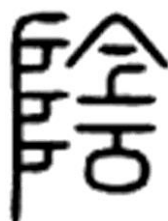
1. 中 zhōng : milieu, centre



Ce caractère signifie littéralement un mât posé au milieu d'un rond, les drapeaux en haut du mât flottant au vent. On peut retrouver cette image dans les premières versions d'écriture retrouvées, mais les drapeaux ont disparu dans l'écriture moderne.

Cette notion de « milieu, centre » constitue la base de la pensée chinoise et de la médecine traditionnelle chinoise. « 中 zhōng » signifie un positionnement neutre, sans aller trop loin vers la direction yin ou la direction yang. Centrée sur soi, une personne qui a le « zhong » est équilibrée, selon la MTC.

2. 阴 yīn (en caractère traditionnel 陰) :



山 (colline) + 月 (lune) = 阴 yīn, c'est le versant d'une colline exposé au nord, froid, humide. En caractère traditionnel, il s'écrit 陰, soit 山 (colline) + 今 (actuel) + 云 (nuages) = 陰 yīn, qui signifie l'actualisation de nuages comme une tendance à l'assombrissement. La puissance du Yin est contenue, reste potentielle et se trouve enclose dans la matière : c'est l'image du repos préparant un phénomène pour l'heure non visible.

3. 阳 yáng (en caractère traditionnel 陽) :



阝 (colline) + 日 (soleil) = 阳 yáng, c'est le versant d'une colline exposé au sud, chaud et ensoleillé. En caractère traditionnel, il

s'écrit 陽, soit 阝 (colline) + 易 (rayons de soleil qui sortent de l'horizon) = 陽 yáng, qui signifie une tendance à l'éclaircissement avec les rayons solaires qui percent la ligne des nuages. La puissance de Yang est en acte : c'est la manifestation du mouvement, de l'acte extériorisé et un phénomène dynamique bien concret.

4. 气 qì,



C'est le qì dans le qìgōng, le fameux qì qu'on retrouve partout dans la médecine chinoise, très difficile à traduire.

Par lui-même, il signifie « souffle, émanation, exhalaison. L'écriture la plus ancienne figurait des couches nuageuses qui ressemblent à l'écriture de « trois » en chinois : 三 . En général, on pense que le qì signifie l'énergie qui anime l'univers et la vie. Pour être précis, on distingue plusieurs types de qì, comme le qì vital, le qì défensif, le qì nourrissant etc.

En caractère chinois, il existe trois possibilités d'écriture :

气, c'est le qì de l'air, qu'on respire.

氣, 气+米 (le riz) , c'est le qì de la nourriture, qui indique le moment où la matière, la substance se transforme en énergie.

炁, 无 (sans) + 灬 (feu), sans feu du cœur, c'est-à-dire l'état du « vide » sans pensées sans réflexion, d'où vient l'univers.

Mais les deux dernières écritures ne sont plus utilisées dans le chinois moderne. Seuls les « taoïstes » ou les « médecins traditionnels » en parlent pour mieux comprendre cette notion de qì.

Point linguistique

1. Vous l'avez remarqué : un caractère chinois est associé à une syllabe et a à lui seul un sens, comme 中 **zhōng** par exemple.

On peut également juxtaposer deux caractères ou plus pour créer un nouveau sens, ce qui correspond au « mot » français, souvent très logique. Les éléments constitutifs gardent leur ton et restent perceptibles phonétiquement et sémantiquement.

À partir des mots de cette leçon, vous pouvez déjà créer au moins trois nouveaux mots :

阴气 yīn qì, le qi du yin

阳气 yáng qì, le qi du yang

中气 zhōng qì, le qi central

气功 qì gōng, la fonction du qi = le qigong

2. Le chinois est plus léger au niveau de la grammaire, on peut facilement créer « des expressions » ou des petites phrases avec peu de mots. Par exemple, vous pouvez déjà dire quatre petites expressions avec les mots d'aujourd'hui (qui viennent du livre « Neijing ») :

阳中阳 yáng zhōng yáng, le yang dans le yang. C'est la matinée et le cœur parmi les cinq organes.

阴中阴 yīn zhōng yīn, le yin dans le yin. C'est la période allant de la tombée de la nuit aux premiers cris des coqs, la rate et les reins parmi les cinq organes (la rate c'est le yin maximum dans le yin).

阳中阴 yáng zhōng yīn, le yin dans le yang. C'est la période allant du midi à la tombée de la nuit et le poumon parmi les cinq organes.

阴中阳 yīn zhōng yáng, le yang dans le yin. C'est la période allant des premiers cris des coqs au lever du jour et le foie parmi les cinq organes.

Prononciation

1. Les voyelles :

Il y en a six, comme en français : a o e i u ü.

- **A et O** se prononcent en toutes circonstances comme en français ;
- **E** n'est jamais muet ; il se prononce généralement entre **É** et **EU**, par exemple, « lè » ;
- **I** se prononce comme en français, comme dans le chiffre un « 一, yī ». Cependant, après certaines consonnes, ils se prononce comme le « **EU** » français, par exemple pour le chiffre quatre « 四, sì » ;
- **Ü** a la même prononciation que « **U** » français ;
- **U** se prononce comme « **OU** ». Après certaines consonnes, il se prononce comme « **U** » ;

Dans le cas où plusieurs voyelles sont groupées ensemble, elles se prononcent toutes d'une seule émission de voix. Chacune garde sa valeur phonétique, mais la dernière est en général atténuée.

Écoutez et répétez les sons suivants :

bà bà, dì dì, lù sè, yú, wǒ, kǒu, dū mài

2. Les syllabes chinoises

Elles finissent toujours par

- l'une des **6** voyelles,
- par une voyelle + **n** (5 possibilités en tout : **an en in un ün**)
- ou par une voyelle + **ng** (4 possibilités en tout : **ang eng ing ong**). Attention à la prononciation du « **ng** » qui ne se prononce pas à la française. Écoutez bien.

Écoutez et répétez les sons suivants :

sān, tiān ān mén, hún pò, pīn yīn, wǔ yùn liù qì
yáng, zhōng, píng, téng, sòng, jīng

Écoutez bien la différence entre les mots suivants : **气 qì et 七 qī (sept)**.

Écriture

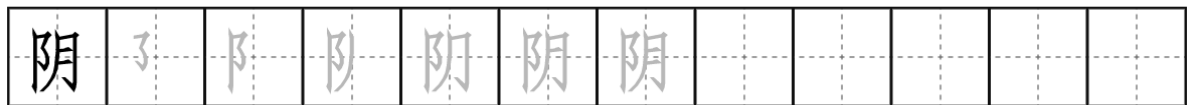
Nous avons évoqué les caractères simples dans la leçon précédente : ils représentent de manière stylisée ou symbolique une réalité, comme 中 zhōng ou 气 qì. Il y a aussi des caractères qui représentent des associations d'idées à partir de caractères simples, comme 阴 yīn et 阳 yáng, 阝 + 月, 阝 + 日. Leur partie commune signifie à l'origine « le tertre, la colline », ce type de composant fixe est également appelé « clé » dans l'écriture chinoise.

À vous de vous entraîner en faisant toujours attention aux ordres de traits comme ce que nous avons vus auparavant !

zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng zhōng



yīn yīn yīn yīn yīn yīn yīn yīn yīn yīn yīn yīn



yáng yáng yáng yáng yáng yáng yáng yáng yáng yáng yáng yáng



qì qì qì qì qì qì qì qì qì qì qì qì

